

Mt 21:1	ΚΑΙ ΟΤΕ kai hote en wanneer	ΗΓΓΙΣΑΝ ΕΙΣ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ ΚΑΙ ΗΛΘΟΝ ΕΙΣ ΒΗΘΦΑΓΗ ΕΙΣ ΤΟ ΟΡΟΣ ΤΩΝ ΕΛΑΙΩΝ ēggisan eis ierosoluma kai ēlthon eis bēthphagē eis to oros tōn elaiōn
	EN, ook vgw G2532 WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753	NABIJ-maken, naderen wa FE -- act 3 mv G1448 TOT-IN vzt G1519 JERUZALEM zn: 4nv ev v G2414 EN, ook vgw G2532 KOMEN wa FE vt act 3 mv G2064 TOT-IN vzt G1519 BETFAGE zo eigen G967 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_ 4nv ev o G3588 GEZIEN, berg zn: 4nv ev o G3735 DE / HET L_ 2nv mv v G3588 OLIJF zn: 2nv mv v G1636

ΤΟΤΕ tote dán	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ apesteilen vaardigt-af	ΔΥΟ ΜΑΘΗΤΑΣ duo mathētas twee leerlingen
HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn: 1nv ev m G2424	VANAF+STELLEN, afvaardigen wa FE -- act 3 ev G649	TWEE zo telw G1417 LEERder, leerling zn: 4nv mv m G3101

Mt 21:2	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΠΟΡΕΥΕΘΕ ΕΙΣ ΤΗΝ ΚΩΜΗΝ ΤΗΝ ΚΑΤΕΝΑΝΤΙ ΥΜΩΝ ΚΑΙ poreuesthe eis tēn tēn kōmēn tēn katenanti i humōn kai
	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	GAAN wg HO tt mid 2 mv G4198 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 DORP zn: 4nv ev v G2968 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 NEERWAARTS+IN+IN-PLAATS-VAN, ten-aanschouwen-van JULLIE vp 2 2nv mv G5216 EN, ook vgw G2532

ΕΥΘΕΩΣ eutheōs onmiddellijk	ΕΥΡΗCETE heurēsete jullie-zullen-vinden	ΟΝΟΝ onon ezelin	ΔΕΔΕΜΕΝΗΝ dedemenēn gebonden-zijnde	ΚΑΙ ΠΩΛΟΝ ΜΕΤ ΑΥΤΗΣ kai pōlon met autēs en veulen met haar	ΛΥCΑΝΤΕC lusantes losmakende	ΑΓΑΓΕΤΕ agagete leidt !
WEL+PLAATSEN+ALS, onmiddellijk wd HO tt act 1nv ev m G2112	VINDEN wa HO tt act 2 mv G2147	EZEL, ezel(in) zn: 4nv ev v G3688	BINDEN wd HV tt mid 4nv ev v G1210	EN, ook vgw G2532 VEULEN zn: 4nv ev m G4454 MET (2), na (4) vzt G3326 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846	LOSMAKEN, ontbinden, afbreken wd FE -- act 1nv mv m G3089	LEIDEN, id. gaan wg HO tt act 2 mv G71

ΜΟΙ
moi
tot-mij

IK, mij vp 1 3nv ev G3427

Mt 21:3	ΚΑΙ ΕΑΝ kai ean en in-het-geval-dat	ΤΙC tis iemand	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΕΙΠΗ eipē dat-hij-zal-zeggen	ΤΙ ti iets
	EN, ook vgw G2532 INDIEN+OÖIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	LEGGEN, zeggen ww: HO tt act 3 ev G2036	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100

ΕΡΕΙΤΕ ereite jullie-zullen-uitspreken	ΟΤΙ hoti dat	Ο ho de	ΚΥΡΙΟC kurios Heer	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΧΡΕΙΑΝ chreian behoefte	ΕΧΕΙ echei heeft	ΕΥΘΥC euthus meteen	ΔΕ de echter
STROMEN, uitspreken wa HO tt act 2 mv G2046	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn: 1nv ev m G2962	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	GEbruikheid, behoefte zn: 4nv ev v G5532	HEBBEN wa HO tt act 3 ev G2192	WEL+GEPLAATST, meteen bijw G2117	ECHTER vgw G1161

ΑΠΟCΤΕΛΕΙ apostelei hij-zal-afvaardigen	ΑΥΤΟΥC autos ze
VANAF+STELLEN, afvaardigen wa HO tt act 3 ev G649	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846

Mt 21:4	ΤΟΥΤΟ ΔΕ touto de dit echter	ΟΛΟΝ ΓΕΓΟΝΕΝ holon gegonen geheel is-geworden	ΙΝΑ hina opdat	ΠΛΗΡΩΘΗ plērōthē dat-het-vervuld-zal-worden	ΤΟ to het	ΡΗΘΕΝ rēthen uitgesproken-wordende	ΔΙΑ dia door	ΤΟΥ tou de	
	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev o G5124 ECHTER vgw G1161	GEHEEL bn 1nv ev o G3650	WORDEN wa HV tt act 3 ev G1096	OPDAT vgw G2443	VULLEN-veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken ww: HO tt pas 3 ev G4137	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	STROMEN, uitspreken wd HO tt pas 1nv ev o G4483	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET L_ 2nv ev m G3588

ΠΡΟΦΗΤΟΥ prophētou profeet	ΛΕΓΟΝΤΟC legontos zeggende
VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGer, profet zn: 2nv ev m G4396	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 2nv ev m G3004

Mt 21:5	ΕΙΠΑΤΕ eipate zegt !	ΤΗ tē tot-de	ΘΥΓΑΤΡΙ thugatri dochter	CΙΩΝ siōn van-Sion	ΙΔΟΥ idou neem-waar !	Ο ho de	ΒΑCΙΛΕΥC basileus Koning	COΥ sou van-jou	ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai komt	COΙ soi tot-jou	ΠΡΑΥC praus zachtmoedig	ΚΑΙ kai en
	LEGGEN, zeggen wg FE tt act 2 mv G2036	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	DOCHTER zn: 3nv ev v G2364	SION zo eigen G4622	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	KONING zn: 1nv ev m G935	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	KOMEN wa HO tt mid 3 ev G2064	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	ZACHTMOEDIG bn 1nv ev m G4239	EN, ook vgw G2532

ΕΠΙΒΕΒΗΚΩC epibebēkōs opgestapt-zijnde	ΕΠΙ epi op	ΟΝΟΝ onon ezel	ΚΑΙ kai en	ΕΠΙ epi op	ΠΩΛΟΝ pōlon veulen	ΥΙΟΝ huiōn zoon	ΥΠΟΖΥΓΙΟΥ hupozygiou van-lastdier
OP+STAPPEN, opstappen, aan-boord-stappen wd HV tt act 1nv ev m G1910	OP vzt G1909	EZEL, ezel(in) zn: 4nv ev m G3688	EN, ook vgw G2532	OP vzt G1909	VEULEN zn: 4nv ev m G4454	ZOON zn: 4nv ev m G5207	ONDER+JUKKende, lastdier zn: 2nv ev o G5268

Mt 21:6	ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕC poreuthentes gegaan-zijnde	ΔΕ de echter	ΟΙ hoi de	ΜΑΘΗΤΑΙ mathētai leerlingen	ΚΑΙ kai en	ΠΟΙΗCΑΝΤΕC poiēsantes doende	ΚΑΘΩC kathōs zo-als	CΥΝΕΤΑΞΕΝ sunetaxen afspreekt	ΑΥΤΟΙC autois met-hen	Ο ho de
	GAAN wd HO tt pas 1nv mv m G4198	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	LEERder, leerling zn: 1nv mv m G3101	EN, ook vgw G2532	DOEN, maken wd FE -- act 1nv mv m G4160	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	SAMEN+ZETTEN, afspreken wa FE -- act 3 ev G4929	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	DE / HET L_ 1nv ev m G3588

ΙΗΣΟΥΣ

iēsous

Jezus

JESUS, Jozua
zn 1nv ev m
G2424

Mt 21:7	ΗΓΑΓΟΝ ēgagon zij-leidden	ΤΗΝ tēn de	ΟΝΟΝ onon ezelin	ΚΑΙ kai en	ΤΟΝ ton het	ΠΩΛΟΝ pōlon veulen	ΚΑΙ kai en	ΕΠΕΘΗΚΑΝ epethēkan zij-plaatsen-op	ΕΠ ep op	ΑΥΤΩΝ autōn hen	ΤΑ ta de	ΙΜΑΤΙΑ himatia bovenkleding	ΚΑΙ kai en
------------	---------------------------------	------------------	------------------------	------------------	-------------------	--------------------------	------------------	--	----------------	-----------------------	----------------	-----------------------------------	------------------

ΕΠΕΚΑΘΙCΕΝ epekathisen hij-gaat-zitten-op	ΕΠΑΝΩ epanō boven-op	ΑΥΤΩΝ autōn hen
---	----------------------------	-----------------------

Mt 21:8	Ο ho de	ΔΕ de echter	ΠΛΕΙCΤΟC pleistos meeste	ΟΧΛΟC ochlos schare	ΕCΤΡΩCΑΝ estrōsan spreiden	ΕΑΥΤΩΝ heautōn van-zichzelf	ΤΑ ta de	ΙΜΑΤΙΑ himatia bovenkleding	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΟΔΩ hodō weg	ΑΛΛΟΙ alloi anderen	ΔΕ de echter
------------	---------------	--------------------	--------------------------------	---------------------------	----------------------------------	-----------------------------------	----------------	-----------------------------------	----------------	----------------	--------------------	---------------------------	--------------------

ΕΚΟΠΤΟΝ ekopton kapten	ΚΛΑΔΟΥC kladous takken	ΑΠΟ apo van-af	ΤΩΝ tōn de	ΔΕΝΔΡΩΝ dendrōn bomen	ΚΑΙ kai en	ΕCΤΡΩΝΝΥΟΝ estrōnnyon spreidden	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΟΔΩ hodō weg
------------------------------	------------------------------	----------------------	------------------	-----------------------------	------------------	---------------------------------------	----------------	----------------	--------------------

Mt 21:9	ΟΙ hoi de	ΔΕ de echter	ΟΧΛΟΙ ochloi scharen	ΟΙ hoi degenen	ΠΡΟΑΓΟΝΤΕC proagontes voor-gaande	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΚΑΙ kai en	ΟΙ hoi degenen	ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΕC akolouthountes volgende	ΕΚΡΑΖΟΝ ekrazon schreeuwden
------------	-----------------	--------------------	----------------------------	----------------------	---	-----------------------	------------------	----------------------	---	-----------------------------------

ΛΕΓΟΝΤΕC legontes zeggende	ΩCΑΝΝΑ hōsanna hosanna	ΤΩ tō voor-de	ΥΙΩ huiō Zoon	ΔΑΥΕΙΔ dauēid van-David	ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟC eulogēmenos gezegend-wordende	Ο ho degene	ΕΡΧΟΜΕΝΟC erchomenos komende	ΕΝ en in	ΟΝΟΜΑΤΙ onomati onomati	ΚΥΡΙΟΥ kuriou van-Heer	ΩCΑΝΝΑ hōsanna hosanna
----------------------------------	------------------------------	---------------------	---------------------	-------------------------------	---	-------------------	------------------------------------	----------------	-------------------------------	------------------------------	------------------------------

ΕΝ ΤΟΙC ΥΨΙCΤΟΙC
en tois hupsistois
in de hoogsten

IN DE / HET
vzt L_ 3nv mv o
G1722 G3588

HOOG-meest, hoogste
bn/zn 3nv mv m overtr
G5310

Mt 21:10	ΚΑΙ kai en	ΕΙCΕΛΘΟΝΤΟC eiselthontos van-binnen-komende	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΙC eis tot-in	ΙΕΡΟCΟΛΥΜΑ ierosoluma Jeruzalem	ΕCΕΙCΘΗ eseisthē wordt-tot-beving-gebracht	ΠΑCΑ pasa alle	Η hē de	ΠΟΛΙC polis stad
-------------	------------------	---	---------------------------	----------------------	---------------------------------------	--	----------------------	---------------	------------------------

ΛΕΓΟΥCΑ legousa zeggende	ΤΙC tis wie ?	ΕCΤΙΝ estin is	ΟΥΤΟC houtos deze
--------------------------------	---------------------	----------------------	-------------------------

Mt 21:11	ΟΙ hoi de	ΔΕ de echter	ΟΧΛΟΙ ochloi scharen	ΕΛΕΓΟΝ elegon zeiden	ΟΥΤΟC houtos deze	ΕCΤΙΝ estin is	Ο ho de	ΠΡΟΦΗΤΗC prophētēs profeet	ΙΗΣΟΥC iēsous Jezus	Ο ho degene	ΑΠΟ apo van-af	ΝΑΖΑΡΕΘ nazareth Nazaret	ΤΗC tēs van-het
-------------	-----------------	--------------------	----------------------------	----------------------------	-------------------------	----------------------	---------------	----------------------------------	---------------------------	-------------------	----------------------	--------------------------------	-----------------------

ΓΑΛΙΛΑΙΑC

galilaias

Galilea

GALILEA
zn, 2nv ev v
G1056

Mt 21:12	ΚΑΙ kai en	ΕΙCΘΑΘΕΝ eisēlthen kwam-binnen	ΙΗΣΟΥC iēsous Jezus	ΕΙC eis tot-in	ΤΟ to de	ΙΕΡΟΝ hieron gewijde-plaats	ΚΑΙ kai en	ΕΞΕΒΑΛΕΝ exebalen hij-wierp-uit	ΠΑΝΤΑC pantas alle	ΤΟΥC tous degenen	ΠΩΛΟΥΝΤΑC pōlountas verkopende	ΚΑΙ kai en
-------------	------------------	--------------------------------------	---------------------------	----------------------	----------------	-----------------------------------	------------------	---------------------------------------	--------------------------	-------------------------	--------------------------------------	------------------

ΑΓΟΡΑΖΟΝΤΑΣ agorazontas kopende	ΕΝ ΤΩ en tō in de	ΙΕΡΩ hierō gewijde-plaats	ΚΑΙ ΤΑΣ kai tas en de	ΤΡΑΠΕΖΑΣ trapezas tafels	ΤΩΝ tōn van-de	ΚΟΛΛΥΒΙΣΤΩΝ kollubistōn geldmakelaars	ΚΑΤΕΣΤΡΕΨΕΝ katestrepse hij-keert-naar-beneden	ΚΑΙ ΤΑΣ kai tas en de			
KOPEN wd HO tt act 4nv mv m G59	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev o G3588	GEWIJDE, gewijde-plaats zn: 3nv ev o G2411	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 4nv mv v G3588	VIER+VOET, tafel, bank zn: 4nv mv v G5132	DE / HET L 2nv mv m G3588	SNOEIER, geldmakelaar zn: 2nv mv m G2855	NEERWAARTS+KEREN, naar-beneden-keren wa FE -- act 3 ev G2690	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 4nv mv v G3588

ΚΑΘΕΔΡΑΣ kathedras stoelen	ΤΩΝ tōn van-degenen	ΠΩΛΟΥΝΤΩΝ pōlountōn verkopende	ΤΑΣ tas de	ΠΕΡΙΣΤΕΡΑΣ peristeras duiven
NEERWAARTS+VESTIGEN, stoel zn: 4nv mv v G2515	DE / HET L 2nv mv m G3588	VERKOPEN wd HO tt act 2nv mv m G4453	DE / HET L 4nv mv v G3588	DUIF zn: 4nv mv v G4058

Μτ 21:13	ΚΑΙ ΛΕΓΕΙ kai legei en hij-zegt	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai het-is-geschreven~	Ο ho het	ΟΙΚΟΣ ΜΟΥ oikos mou huis van-mij	ΟΙΚΟΣ oikos huis	ΠΡΟΣΕΥΧΗΣ proseuchēs van-gebed		
	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	SCHRIJVEN wa HV tt mid 3 ev G1125	DE / HET L 1nv ev m G3588	HUIS zn: 1nv ev m G3624	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	HUIS zn: 2nv ev m G3624	NAARTOE+WEL+HEBBend, gebed zn: 2nv ev v G4335

ΚΛΗΘΗΣΕΤΑΙ klēthēsetai zal-geroepen-worden	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΔΕ de echter	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΠΟΙΕΙΤΕ poieite maken	ΣΠΗΛΑΙΟΝ spēlaion grot	ΛΗΣΤΩΝ lēstōn van-rovers
ROEPEN wa HO ttt pas 3 ev G2564	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	ECHTER vp 4nv ev m G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DOEN, maken wa HO tt act 2 mv G4160	GROT zn: 4nv ev o G4693	ROVER zn: 2nv mv m G3027

Μτ 21:14	ΚΑΙ ΠΡΟΣΕΛΘΟΝ kai prosēlthon en kwamen-tot	ΑΥΤΩ autō hem	ΤΥΦΛΟΙ tuphloi blinden	ΚΑΙ ΧΩΛΟΙ kai chōloi en kreupelen	ΕΝ ΤΩ en tō in de	ΙΕΡΩ hierō gewijde-plaats	ΚΑΙ ΕΘΕΡΑΠΕΥΣΕΝ kai etherapeusen en hij-geneest				
	EN, ook vgw G2532	NAARTOE+KOMEN, naartoe-komen, komen-tot wa FE vt act 3 mv G4334	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	BLIND bn 1nv mv m G5185	EN, ook vgw G2532	KREUPEL bn 1nv mv m G5560	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev o G3588	GEWIJDE, gewijde-plaats zn: 3nv ev o G2411	EN, ook vgw G2532	WARNIEN+VANAF, genezen, behandelen wa FE -- act 3 ev G2323

ΑΥΤΟΥΣ autous hen
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846

Μτ 21:15	ΙΔΟΝΤΕΣ idontes waarnemende	ΔΕ de echter	ΟΙ hoi de	ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ archiereis hoge priesters	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en de	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ grammateis schriftgeleerden	ΤΑ ta de	ΘΑΥΜΑΣΙΑ thauwasia wonderlijke-dingen	
	WAARNEMEN wd HO tt act 1nv mv m G1492	ECHTER vgw G1161	DE / HET L 1nv mv m G3588	OORSPRONG+GEWIJDE, overste-van-priesters, hogepriester zn: 1nv mv m G749	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv mv m G3588	SCHRIJVER, schriftgeleerde zn: 1nv mv m G1122	DE / HET L 4nv mv o G3588	VERWONDEREN-ig, wonderlijk bn/zn 4nv mv o G2297

Δ ha die	ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiēsēn hij-doet	ΚΑΙ ΤΟΥΣ kai tous en de	ΠΑΙΔΑΣ paidas jongens	ΤΟΥΣ ΚΡΑΖΟΝΤΑΣ tous krazontas de schreeuwende	ΕΝ ΤΩ en tō in de	ΙΕΡΩ hierō gewijde-plaats	ΚΑΙ ΛΕΓΟΝΤΑΣ kai legontas en zeggende	ΩΣΑΝΝΑ hōsanna hosanna				
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vp 4nv mv o G3739	DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 4nv mv m G3588	RAKEN, jongen, meisje zn: 4nv mv m G3816	DE / HET L 4nv mv m G3588	SCHREEUWEN wd HO tt act 4nv mv m G2896	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev o G3588	GEWIJDE, gewijde-plaats zn: 3nv ev o G2411	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 4nv mv m G3004	HOSANNA hebr G5614

ΤΩ tō voor-de	ΥΙΩ huiō Zoon	ΔΑΥΕΙΔ dauēid van-David	ΗΓΑΝΑΚΤΗΣΑΝ ēganaktēsān zij-ergeren-zich
DE / HET L 3nv ev m G3588	ZOON zn: 3nv ev m G5207	DAVID zo eigen G1138	ZEER+VEEL+KWAADWILLEND-ZIJN, zich-ergeren wa FE -- act 3 nv G23

Μτ 21:16	ΚΑΙ ΕΙΠΑΝ kai eipan en zij-zeggen	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΑΚΟΥΕΙΣ ΤΙ akoueis ti jij-hoort wat ?	ΟΥΤΟΙ houtoi dezen	ΛΕΓΟΥΣΙΝ legousin zeggen	Ο ho de	ΔΕ de echter		
	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE -- act 3 mv G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	HOREN wa HO tt act 2 ev G191	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? G5101	DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv m G3778	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 mv G3004	DE / HET L 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161

ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΛΕΓΕΙ legei zegt	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΝΑΙ ΟΥΔΕΠΟΤΕ nai oudepote ja nooit	ΑΝΕΓΝΩΤΕ anegnōte jullie-lazen	ΟΤΙ hoti dat	ΕΚ ek van-uit	ΣΤΟΜΑΤΟΣ stomatōs mond	
JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	JA part G3483	NIET+ECHTER+?+WELK+BOVENDIEN, nooit, nog-nooit G3763	OPWAARTS+KENNEN, lezen wa FE vt act 2 mv G314	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VAN-UIT vzt G1537	MOND zn: 2nv ev o G4750

ΝΗΠΙΩΝ nēpiōn van-onmondigen	ΚΑΙ kai en	ΘΗΛΑΖΟΝΤΩΝ thēlazontōn van-zuigenden	ΚΑΤΗΡΤΙΣΩ katērtisō jij-bereidt-toe~	ΔΙΝΟΝ ainon lofprijs
JONG+ZEGGEN-ig, JONG-zeggen-ig, onmondig bn/zn 2nv mv m G3516	EN, ook vgw G2532	TEPEL-maken, zuigen, zogen wd HO tt act 2nv mv m G2337	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE -- mid 2 ev G2675	LOFPRIJS zn: 4nv ev m G136

Μτ 21:17	ΚΑΙ ΚΑΤΑΛΙΠΩΝ kai katalipōn en verlatende	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΕΞΗΛΘΕΝ exēlthen hij-kwam-uit	ΕΞΩ exō buiten	ΤΗΣ tēs de	ΠΟΛΕΩΣ poleōs stad	ΕΙΣ eis tot-in	ΒΗΘΑΝΙΑΝ ΚΑΙ bēthanian kai Betanië en		
	EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS+ONTBREKEN, nalaten, verlaten wd HO tt act 1nv ev m G2641	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 3 ev G1831	UIT, buiten, naar-buiten bijw G1854	DE / HET L 2nv ev v G3588	VEEL, stad zn: 2nv ev v G4172	TOT-IN vzt G1519	BETANIE zn: 4nv ev v G963	EN, ook vgw G2532

ΗΥΛΙCΘΗ
ēulisthē
hij-overnachtte-buiten daar
HOE-maken, buiten-overnachten
wa FE -- pas 3 ev
G835

ΕΚΕΙ
ekei
UIT+ZIJN, daar
bijw
G1563

Mt 21:18 **ΠΡΩΙAC** **ΔΕ** **ΕΠΑΝΑΓΩΝ** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΠΟΛΙΝ** **ΕΠΕΙΝΑΣΕΝ**
prōias de epanagōn eis tēn polin epeinasen
van-vroege-morgenuur **echter** **terug-omhoog-gaande** **tot-in** **de** **stad** **hij-heeft-honger**
VOOR=heid, vroege-morgenuur
zn, 2nv ev v
G4405

Mt 21:19 **ΚΑΙ** **ΙΔΩΝ** **CΥΚΗΝ** **ΜΙΑΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗC** **ΟΔΟΥ** **ΗΛΘΕΝ** **ΕΠ** **ΑΥΤΗΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥΔΕΝ**
kai idōn sukēn mian epi tēs hodou ēlthen ep autēn kai ouden
en **waarnemende** **vijgenboom** **één** **op** **de** **weg** **hij-kwam** **op** **haar** **en** **niets**
EN, ook
vgw
G2532

ΕΥΡΕΝ **ΕΝ** **ΑΥΤΗ** **ΕΙ** **ΜΗ** **ΦΥΛΛΑ** **ΜΟΝΟΝ** **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΗ** **ΟΥ**
heuren en autē ei mh phylla monon kai legei autē ou
hij-vond **in** **haar** **indien** **toch-niet** **bladeren** **alleen** **en** **hij-zegt** **tot-haar** **niet**
VINDEN
wa FE vt act 3 ev
G2147

ΜΗΚΕΤΙ **ΕΚ** **CΟΥ** **ΚΑΡΠΟC** **ΓΕΝΗΤΑΙ** **ΕΙC** **ΤΟΝ** **ΑΙΩΝΑ** **ΚΑΙ** **ΕΞΗΡΑΝΘΗ**
mēketi ek sou karpos genētai eis ton aiōna kai exēranthē
niet-meer **van-uit** **jou** **vrucht** **dat-hij-zal-woorden** **tot-in** **de** **aeon** **en** **verdort**
TOCH-NIET+NIET-NOG, niet-meer
bijw
G3371

ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ **Η** **CΥΚΗ**
parachrēma h sukē
ogenblikkelijk **de** **vijgenboom**
NAAST+GEBRUIKEN=resultaat, ogenblikkelijk
bijw
G3916

Mt 21:20 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΝΤΕC** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΕΘΑΥΜΑCΑΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΠΩC** **ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ**
kai idontec oi mathētai ethaumasān legontec pōc parachrēma
en **waarnemende** **de** **leerlingen** **verwonderen-zich** **zeggende** **hoe ?** **ogenblikkelijk**
EN, ook
vgw
G2532

ΕΞΗΡΑΝΘΗ **Η** **CΥΚΗ**
exēranthē h sukē
is-verdort **de** **vijgenboom**
DROOG=veroorzaken, drogen, uitdrogen, verdorren
wa FE -- pas 3 ev
G3583

Mt 21:21 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC** **ΔΕ** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΑΜΗΝ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΕΑΝ**
apokritheis de ho iēsous eipen autois amēn legō humin ean
antwoordende **echter** **de** **Jezus** **zei** **tot-hen** **amen** **ik-zeg** **tot-jullie** **in-het-geval-dat**
VANAF+OORDELEN, antwoorden
wd HO tt pas 1nv ev m
G611

ΕΧΗΤΕ **ΠΙCΤΙΝ** **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΔΙΑΚΡΙΘΗΤΕ** **ΟΥ** **ΜΟΝΟΝ** **ΤΟ** **ΤΗC** **CΥΚΗC**
echēte pistin kai mh diakrithēte ou monon to tēs sukēs
dat-jullie-zullen-hebben **geloof** **en** **toch-niet** **dat-jullie-zullen-twijfelen** **niet** **alleen** **het** **van-de** **vijgenboom**
HEBBEN
ww^o HO tt act 2 mv
G2192

ΠΟΙΗΣΕΤΕ **ΑΛΛΑ** **ΚΑΝ** **ΤΩ** **ΟΡΕΙ** **ΤΟΥΤΩ** **ΕΙΠΗΤΕ** **ΑΡΘΗΤΙ** **ΚΑΙ**
poiēsete alla kan tō orei toutō eipēte arthēti kai
jullie-zullen-doen **maar** **ook-indien** **tot-de** **berg** **deze** **dat-jullie-zullen-zeggen** **word-opgepakt !** **en**
DOEN, maken
wa HO tt act 2 mv
G4160

ΒΛΗΘΗΤΙ **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΘΑΛΑCΣΑΝ** **ΓΕΝΗΣΕΤΑΙ**
blēthēti eis tēn thalassan genēsetai
word-geworpen ! **tot-in** **de** **zee** **het-zal-woorden**
WERPEN, neer-liggen, steken
wg HO tt pas 2 ev
G906

Mt 21:22 **ΚΑΙ** **ΠΑΝΤΑ** **ΟCΑ** **ΑΝ** **ΑΙΤΗΣΗΤΕ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΠΡΟCΕΥΧΗ** **ΠΙCΤΕΥΟΝΤΕC**
kai panta oca an aitēsēte en tē proseuchē pisteuontec
en **alles** **zoveel-als** **ook-maar** **dat-jullie-zouden-verzoeken** **in** **het** **gebed** **gelovende**
EN, ook
vgw
G2532

ΛΗΜΨΕCΘΕ
lēm̄psēsthe
|jullie-zullen-in-ontvangst-nemen~

NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen
wa HO tt mid 2 mv
G2983

Mt 21:23 ΚΑΙ ΕΛΘΟΝΤΟC ΑΥΤΟΥ ΕΙC ΤΟ ΙΕΡΟΝ ΠΡΟΧΑΘΟΝ ΑΥΤΩ
kai elthontos autou eis to hieron prosēthon autō
en |van-komende van-hem tot-in de gewijde-plaats kwamen-tot hem
EN, ook vgw G2532 KOMEN wd HO tt act 2nv ev m G2064 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_ 4nv ev o G3588 GEWIJDE, gewijde-plaats zn, 4nv ev o G2411 NAARTOE+KOMEN, naartoe-komen, komen-tot wa FE vt act 3 mv G4334 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

ΔΙΔΑΚΚΟΝΤΙ ΟΙ ΑΡΧΙΕΡΕΙC ΚΑΙ ΟΙ ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙ ΤΟΥ ΛΑΟΥ ΛΕΓΟΝΤΕC ΕΝ
didaskonti hoi archiereis kai hoi presbuteroi tou laou legontes en
|in-onderwijzende de hogepriesters en de oudsten van-het volk |zeggende in
ONDERWIJZEN wd HO tt act 3nv ev m G1321 DE / HET L_ 1nv mv m G3588 OORSPRONG+GEWIJDE, overste-van-priesters, hogepriester zn, 1nv mv m G749 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 1nv mv m G3588 SENIOR-meer, oudste, oudere zn, 2nv 1nv mv m vergr G4245 DE / HET L_ 2nv ev m G3588 VOLK zn, 2nv ev m G2992 LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004 IN vzt G1722

ΠΟΙΑ ΕΞΟΥCΙΑ ΤΑΥΤΑ ΠΟΙΕΙC ΚΑΙ ΤΙC COI ΕΔΩΚΕΝ ΤΗΝ ΕΞΟΥCΙΑΝ
poia exousia tauta poieis kai tis soi edōken tēn exousian
welke ? autoriteit deze-dingen |jij-doet en wie ? aan-jou geeft de autoriteit
?-WELKE+WELK, welke ? wat-voor ? v v 3nv ev v G4169 UIT+ZIJN-heid, autoriteit zn, 3nv ev v G1849 DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023 DOEN, maken wa HO tt act 2 ev G4160 EN, ook vgw G2532 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101 STROMEN+VERZOEKEN, vragen wa HO tt act 1 ev G2065 JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671 GEVEN wa FV -- act 3 ev G1325 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 UIT+ZIJN-heid, autoriteit zn, 4nv ev v G1849

ΤΑΥΤΗΝ
tautēn
deze
DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev v G3778

Mt 21:24 ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC ΔΕ Ο ΙΗCΟΥC ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΟΙC ΕΡΩΤΗCΩ ΥΜΑC ΚΑΙ ΕΓΩ ΛΟΓΟΝ
apokritheis de ho iēsous eipen autois erōtēsō humas kai egō logon
|antwoordende echter de Jezus zei tot-hen |ik-zal-vragen jullie ook ik woord
VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611 ECHTER vgw G1161 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 STROMEN+VERZOEKEN, vragen wa HO tt act 1 ev G2065 JULLIE vp 2 4nv mv G5209 EN, ook vgw G2532 IK, mij vp 1 1nv ev G4173 LEGGENDE, zeggende, woord zn, 2nv ev m G3056

ΕΝΑ ΟΝ ΕΑΝ ΕΙΠΗΤΕ ΜΟΙ ΚΑΙ ΕΓΩ ΥΜΙΝ ΕΡΩ ΕΝ ΠΟΙΑ
hena on ean eipēte moi kai egō ymin erō en poia
één hon ean in-het-geval-dat |dat-jullie-zullen-zeggen mij ook ik tot-jullie |zal-uitspreken in welke ?
EEN, één bn 4nv ev m G1520 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739 INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 LEGGEN, zeggen ww HO tt act 2 mv G2036 IK, mij vp 1 3nv ev G3427 EN, ook vgw G2532 IK, mij vp 1 1nv ev G1473 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 STROMEN, uitspreken wa HO tt act 1 ev G2046 IN vzt G1722 ?-WELKE+WELK, welke ? wat-voor ? v v 3nv ev v G4169

ΕΞΟΥCΙΑ ΤΑΥΤΑ ΠΟΙΩ
exousia tauta poiō
autoriteit deze-dingen |ik-doe
UIT+ZIJN-heid, autoriteit zn, 3nv ev v G1849 DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023 DOEN, maken wa HO tt act 1 ev G4160

Mt 21:25 ΤΟ ΒΑΠΤΙCΜΑ ΤΟ ΙΩΑΝΝΟΥ ΠΟΘΕΝ ΗΝ ΕΞ ΟΥΡΑΝΟΥ Η ΕΞ ΑΝΘΡΩΠΩΝ
to baptisma to iōannou pothen ēn ex ouranou ē ex anthrōpōn
de doop de van-Johannes waarvandaan ? het-was van-uit hemel of van-uit mensen
DE / HET L_ 1nv ev o G3588 DOMPELING-resultaat, doop zn, 1nv ev o G908 DE / HET L_ 1nv ev o G3588 JOHANNES zn 2nv ev m G2491 ?-WELKE+PLAATS, waarvandaan ? bijw vrag varn_plaats G4159 ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) VAN-UIT vzt G1537 ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 2nv ev m G3772 OF, dan part vzt G2228 VAN-UIT vzt G1537 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv mv m G444

ΟΙ ΔΕ ΔΙΕΛΟΓΙΖΟΝΤΟ ΠΑΡ ΕΑΥΤΟΙC ΛΕΓΟΝΤΕC ΕΑΝ ΕΙΠΩΜΕΝ ΕΞ ΟΥΡΑΝΟΥ
hoi de dielozizonto par heautois legontes ean eipōmen ex ouranou
degenen echter redeneerden ~ bij zichzelf |zeggende in-het-geval-dat |dat-wij-zullen-zeggen van-uit hemel
DE / HET L_ 1nv mv m G3588 ECHTER vgw G1161 DOOR+GELEGD-maken, DOOR-gezegd-maken, redeneren wa FE vt mid 3 mv G1260 NAAST, bij vzt G3844 ZIJN+ZELF, zichzelf v v 3 3nv mv m G1438 LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004 INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 LEGGEN, zeggen ww HO tt act 1 mv G2036 VAN-UIT vzt G1537 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv mv m G444

ΕΡΕΙ ΗΜΙΝ ΔΙΑ ΤΙ ΟΥΝ ΟΥΚ ΕΠΙCΤΕΥCΑΤΕ ΑΥΤΩ
erei hēmin dia ti oun ouk episteusate autō
|hij-zal-uitspreken tot-ons vanwege wat ? dan niet jullie-geloven hem
STROMEN, uitspreken wa HO tt act 3 ev G2046 WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101 DAN vgw G3767 NIET bijw ontk abs G3756 GELOVEN, toevertrouwen wa FE -- act 2 mv G4100 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Mt 21:26 ΕΑΝ ΔΕ ΕΙΠΩΜΕΝ ΕΞ ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΦΟΒΟΥΜΕΘΑ ΤΟΝ ΟΧΛΟΝ ΠΑΝΤΕC ΓΑΡ
ean de eipōmen ex anthrōpōn phoboumetha ton ochlon pantec gar
in-het-geval-dat echter |dat-wij-zullen-zeggen van-uit mensen |wij-vrezen ~ ton de schare allen want
INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 ECHTER vgw G1161 LEGGEN, zeggen ww HO tt act 1 mv G2036 VAN-UIT vzt G1537 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv mv m G444 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 SCHARE zn, 4nv ev m G3793 ALLES, elk bn 1nv mv m G3956 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063

ΩC ΠΡΟΦΗΤΗΝ ΕΧΟΥCΙΝ ΤΟΝ ΙΩΑΝΝΗΝ
hōs prophētēn echousin ton iōannēn
als profheet hebben de Johannes
ALS, hoe, ongeveer bijw G5813 VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGer, profheet zn, 4nv ev m G4396 HEBBEN wa HO tt act 3 mv G2192 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 JOHANNES zn 4nv ev m G2491

Mt 21:27	ΚΑΙ kai ook	ΑΠΟΚΡΙΘΕΝΤΕΣ apokriθentes antwoordende	ΤΩ tō aan-de	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus	ΕΙΠΟΝ eipon zij-zeiden	ΟΥΚ ouk niet	ΟΙΔΑΜΕΝ oidamen wij-hebben-waargenomen	ΕΦΗ ephē zei-met-nadruk	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen
	EN, ook vgw G2532	VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv mv m G611	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 3nv ev m G2424	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G2036	NIET bijw ontk abs G3756	WAARNEMEN wa HV tt act 1 mv G1492	MET-NADRUK-ZEGGEN wa FE vt act 3 ev G5346	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846

ΚΑΙ kai ook	ΑΥΤΟΣ autos hij	ΟΥΔΕ oude en-ook-niet	ΕΓΩ egō ik	ΛΕΓΩ legō zeg	ΥΜΙΝ humin jullie	ΕΝ en in	ΠΟΙΑ poia welke ?	ΕΞΟΥΣΙΑ exousia autoriteit	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen
EN, ook vgw G2532	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	IN vzt vv 3nv ev v G1722	?-WELKE+WELK, welke ? wat-voor ? G4169	UIT+ZIJN-heid, autoriteit zn, 3nv ev v G1849	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023

ΠΟΙΩ

ποιῶ
lik-doe

DOEN, maken wa HO tt act 1 ev G4160

Mt 21:28	ΤΙ ti wat ?	ΔΕ de echter	ΥΜΙΝ humin jullie	ΔΟΚΕΙ dokei het-dunkt	ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrōpos mens	ΕΙΧΕΝ eichen had	ΤΕΚΝΑ tekna kinderen	ΔΥΟ ΚΑΙ duo kai twee en
	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? G5101	ECHTER vgw G1161	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	TOESCHIJNEN, menen, schijnen, durken, in-aanzien-zijn wa HO tt act 3 ev G1380	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444	HEBBERN wa FE vt act 3 ev G2192	VOORTGEBRACHT, kind zn, 4nv mv o G5043	TWEE zo telw G1417

ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ proselthōn komende-tot	ΤΩ tō de	ΠΡΩΤΩ prōtō eerste	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΤΕΚΝΟΝ teknon kind !	ΥΠΑΓΕ hupage ga-heen !	ΧΗΜΕΡΟΝ sēmeron vandaag	ΕΡΓΑΖΟΥ ergazou werk !	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΑΜΠΕΛΩΝΙ ampelōni wijngaard
NAARTOE+KOMEN, naartoe-komen, komen-tot wd HO tt act 1nv ev m G4334	DE / HET L_ 3nv ev o G3588	VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn 3nv ev o overtr G4413	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	VOORTGEBRACHT, kind zn, 5nv ev o G5043	ONDER-LEIDEN, heengaan wg HO tt act 2 ev G5217	DAG, vandaag bijw G4594	WERKEN wg HO tt mid 2 ev G2038	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	WIJNSTOKgaard, wijngaard zn, 3nv ev m G290

ΜΟΥ

μου
van-mij

IK, mij vp 1 2nv ev G3450

Mt 21:29	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis antwoordende	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΟΥ ou niet	ΘΕΛΩ thelō ik-wil	ΥΣΤΕΡΟΝ husteron erna	ΔΕ de echter	ΜΕΤΑΜΕΛΗΘΕΙΣ metamelētheis spijt-hebbende	ΑΠΗΛΘΕΝ apēlthen hij-kwam-weg
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	NIET bijw ontk abs G3756	WILLEN wa HO tt act 1 ev G2309	TEKORT, ema, later bijw G5305	ECHTER vgw G1161	MET+ZORGEN, na-ZORGEN, spijt-hebben wd HO tt pas 1nv ev m G3338	VANAF+KOMEN, weg-komen wa FE vt act 3 ev G565

Mt 21:30	ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ proselthōn komende-tot	ΔΕ de echter	ΤΩ tō de	ΔΕΥΤΕΡΩ deuterō tweede	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΩΣΑΥΤΩΣ hōsautōs op-dezelfde-wijze	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis antwoordende	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΕΓΩ egō ik
	NAARTOE+KOMEN, naartoe-komen, komen-tot wd HO tt act 1nv ev m G4334	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_ 3nv ev o G3588	TWEE-meer, tweede bn 3nv ev o overtr G1208	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ALS+ZELFDE+ALS, op-dezelfde-wijze bijw G5615	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	VANAF+OORDELEN, antwoorden wa HO tt pas 1nv ev m G611	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	IK, mij vp 1 1nv ev G1473

ΚΥΡΙΕ kurie heer !	ΚΑΙ kai en	ΟΥΚ ouk niet	ΑΠΗΛΘΕΝ apēlthen hij-kwam-weg
BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	VANAF+KOMEN, weg-komen wa FE vt act 3 ev G565

Mt 21:31	ΤΙΣ tis wie ?	ΕΚ ek van-uit	ΤΩΝ tōn de	ΔΥΟ duo twee	ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiēsēn doet	ΤΟ to de	ΘΕΛΗΜΑ thelēma wil	ΤΟΥ tou van-de	ΠΑΤΡΟΣ patros vader	ΛΕΓΟΥΣΙΝ legousin zij-zeggen	Ο ho de
	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? G5101	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	TWEE zo telw G1417	DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	WILLEN-resultaat, wil zn, 4nv ev o G2307	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	VADER zn, 2nv ev m G3962	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 mv G3004	DE / HET L_ 1nv ev m G3588

ΠΡΩΤΟΣ prōtos eerste	ΛΕΓΕΙ legei zegt	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΑΜΗΝ amēn amen	ΛΕΓΩ legō ik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΟΤΙ hoti dat	ΟΙ hoi de	ΤΕΛΩΝΑΙ telōnai tol-incasseerders	ΚΑΙ kai en
VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn/zn 1nv ev m overtr G4413	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	AMEN hebr G281	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	BEEINDIGER, tol-incasseerder zn, 1nv mv m G5057	EN, ook vgw G2532

ΔΙ hai de	ΠΟΡΝΑΙ pornai ontuchtige-vrouwen	ΠΡΟΑΓΟΥΣΙΝ proagousin voor-gaan	ΥΜΑΣ humas jullie	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn het	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ basileian koninkrijk	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God
DE / HET L_ 1nv mv v G3588	ONTUCHTIGE-VROUW zn, 1nv mv v G4204	VOOR-LEIDEN, voor-leiden, voor-gaan wa HO tt act 3 mv G4254	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	KONING-heid, koninkrijk zn, 4nv ev v G932	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316

Mt 21:32	ΗΛΘΕΝ ēlthen kwam	ΓΑΡ gar want	ΙΩΑΝΝΗΣ iōannēs Johannes	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΥΜΑΣ humas jullie	ΕΝ en in	ΟΔΩ hodō weg	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ dikaiosunēs van-rechtvaardigheid	ΚΑΙ kai en	ΟΥΚ ouk niet	ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΤΕ episteusate jullie-geloven
	KOMEN wa FE vt act 3 ev G2064	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	JOHANNES zn 1nv ev m G2491	NAARTOE vzt G4314	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	IN vzt G1722	WEG zn, 3nv ev v G3598	RECHTVAARDIG+SAMEN-heid, rechtvaardigheid zn, 2nv ev v G1343	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	GELOVEN, toevertrouwen wa FE -- act 2 mv G4100

ΑΥΤΩ autō hem	ΟΙ hoi de	ΔΕ de echter	ΤΕΛΩΝΑΙ telōnai tol-incasseerders	ΚΑΙ ΑΙ kai hai en de	ΠΟΡΝΑΙ pornai ontuchtige-vrouwen	ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ ΑΥΤΩ episteusan autō geloven hem	ΥΜΕΙΣ humeis jullie		
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET L. 1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	BEEINDIGER, tol-incasseerder zn. 1nv mv m G5057	EN, ook vgw G2532	DE / HET L. 1nv mv v G3588	ONTUCHTIGE-VROUW zn. 1nv mv v G4204	GELOVEN, toevertrouwen wa FE -- act 3 mv G4100	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	JULLIE vp 2 1nv mv G5210

ΔΕ de echter	ΙΔΟΝΤΕΣ idontes waarnemende	ΟΥΔΕ oude echter-niet	ΜΕΤΕΜΕΛΗΘΗΤΕ metemelēthēte jullie-hadden-spijt	ΥΣΤΕΡΟΝ ΤΟΥ husteron tou erna van-het	ΠΙΣΤΕΥΣΑΙ ΑΥΤΩ pisteusai autō te-geloven hem		
ECHTER vgw G1161	WAARNEMEN wd HO tt act 1nv mv m G1492	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3761	MET+ZORGEN, na-ZORGEN, spijj-hebben wa FE vt pas 2 mv G3338	TEKORT, erna, later bijw G5305	DE / HET L. 2nv ev o G3588	GELOVEN, toevertrouwen wo FE -- act G4100	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Μτ 21:33	ΑΛΛΗΝ allēn andere	ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ parabolēn parabel	ΑΚΟΥΣΑΤΕ akousate hoort !	ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrōpos mens	ΗΝ ēn was	ΟΙΚΟΔΕΣΠΟΤΗΣ oikodespotēs huisseigenaar	ΟΤΙΣ hostis die^e
	ANDER bn 4nv ev v G243	NAAST+WERPIng, parabel zn. 4nv ev v G3850	HOREN wg FE tt act 2 mv G191	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn. 1nv ev m G444	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	HUIS+EIGENAAR, huiseigenaar zn. 1nv ev m G3617	WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat ^e , die ^e , welke ^e , wie ^e , dat-ook vo 1nv ev m G3748

ΕΦΥΤΕΥΣΕΝ ephuteusen plant	ΑΜΠΕΛΩΝΑ ampelōna wijngaard	ΚΑΙ kai en	ΦΡΑΓΜΟΝ phragmon erfscheiding	ΑΥΤΩ autō voor-hem	ΠΕΡΙΕΘΗΚΕΝ periethekēn plaatst-eromheen	ΚΑΙ kai en	ΩΡΥΞΕΝ ōruxen graaft	ΕΝ en in
SPRUITEN, planten wa FE -- act 3 ev G5452	WIJNSTOKgaard, wijngaard zn. 4nv ev m G290	EN, ook vgw G2532	VERSPERREND, erfscheiding zn. 4nv ev m G5418	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	RANDOM+PLAATSEN, eromheen-plaatsen, omdoen, omkleden wa FE -- act 3 ev G4060	EN, ook vgw G2532	GRAVEN wa FE -- act 3 ev G3736	IN vzt G1722

ΑΥΤΩ autō hem	ΛΗΝΟΝ lēnon perskuip	ΚΑΙ kai en	ΩΚΟΔΟΜΗΣΕΝ ōkodomēsēn bouwt	ΠΥΡΓΟΝ pyrgon toren	ΚΑΙ kai en	ΕΞΕΔΟΤΟ exedoto gaf-uit[~]	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΓΕΩΡΓΟΙΣ geōrgois aan-landbouwers	ΚΑΙ kai en
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	TROG; perskuip zn. 4nv ev v G3025	EN, ook vgw G2532	HUIS+BOUWEN, bouwen wa FE -- act 3 ev G3618	TOREN zn. 4nv ev m G4444	EN, ook vgw G2532	UIT+GEVEN, verfhuren wa FE vt mid 3 ev G1554	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	LAND-WERKER, landbouwer zn. 3nv mv m G1092	EN, ook vgw G2532

ΑΠΕΔΗΜΗΣΕΝ
apedēmēsēn
gaat-op-reis

VANAF+BEVOLKING-zijn, op-reis-gaan
wa FE -- act 3 ev
G589

Μτ 21:34	ΟΤΕ hote wanneer	ΔΕ de echter	ΗΓΓΙΣΕΝ ēggisen nadert	Ο ho de	ΚΑΙ ΡΟΣ kairos periode	ΤΩΝ tōn van-de	ΚΑΡΠΩΝ karpōn vruchten	ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ apesteilen hij-vaardigt-af	ΤΟΥΣ tous de	ΔΟΥΛΟΥΣ doulous slaven
	WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753	ECHTER vgw G1161	NABIJ-maken, naderen wa FE -- act 3 ev G1448	DE / HET L. 1nv ev m G3588	PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn. 1nv ev m G2540	DE / HET L. 2nv mv m G3588	VRUCHT zn. 2nv mv m G2590	VANAF+STELLEN, afvaardigen wa FE -- act 3 ev G649	DE / HET L. 4nv mv m G3588	SLAAF zn. 4nv mv m G1401

ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΟΥΣ tous de	ΓΕΩΡΓΟΥΣ geōrgous landbouwers	ΛΑΒΕΙΝ labein om-in-ontvangst-te-nemen	ΤΟΥΣ tous de	ΚΑΡΠΟΥΣ karpous vruchten	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L. 4nv mv m G3588	LAND+WERKER, landbouwer zn. 4nv mv m G1092	NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wo HO tt act G2983	DE / HET L. 4nv mv m G3588	VRUCHT zn. 4nv mv m G2590	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Μτ 21:35	ΚΑΙ kai en	ΛΑΒΟΝΤΕΣ labontes nemende	ΟΙ hoi de	ΓΕΩΡΓΟΙ geōrgoi landbouwers	ΤΟΥΣ tous de	ΔΟΥΛΟΥΣ doulous slaven	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΟΝ hon die	ΜΕΝ men inderdaad
	EN, ook vgw G2532	NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wd HO tt act 1nv mv m G2983	DE / HET L. 1nv mv m G3588	LAND+WERKER, landbouwer zn. 1nv mv m G1092	DE / HET L. 4nv mv m G3588	SLAAF zn. 4nv mv m G1401	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	INDERDAAD part G3303

ΕΔΕΙΡΑΝ edeiran zij-afranselen	ΟΝ hon die	ΔΕ de echter	ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ apekteinan zij-doden	ΟΝ hon die	ΔΕ de echter	ΕΛΙΘΟΒΟΛΗΣΑΝ elithobolēsān zij-wierpen-met-stenen
HUIDEN, ranselen, afranselen wa FE -- act 3 mv G1194	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	ECHTER vgw G1161	VANAF+DODEN, doden wa FE -- act 3 mv G615	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	ECHTER vgw G1161	STEEN+WERPEN, met-stenen-werpen wa FE vt act 3 mv G3036

Μτ 21:36	ΠΑΛΙΝ palin weer	ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ apesteilen hij-vaardigt-af	ΑΛΛΟΥΣ allous andere	ΔΟΥΛΟΥΣ doulous slaven	ΠΛΕΙΟΝΑΣ pleionās meer	ΤΩΝ tōn van-de	ΠΡΩΤΩΝ prōtōn eersten	ΚΑΙ kai en	ΕΠΟΙΗΣΑΝ epoiēsān zij-doen	ΑΥΤΟΙΣ autois met-hen
	WEER bijw G3825	VANAF+STELLEN, afvaardigen wa FE -- act 3 ev G649	ANDER bn 4nv mv m G243	SLAAF zn. 4nv mv m G1401	MEER, meerderheid, meerdere bn 4nv mv m vergr G4119	DE / HET L. 2nv mv m G3588	VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn 2nv mv m overtr G4413	EN, ook vgw G2532	DOEN, maken wa FE -- act 3 mv G4160	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846

ΩΣΑΥΤΩΣ
hōsautōs
op-dezelfde-wijze

ALS+ZELFDE+ALS, op-dezelfde-wijze
bijw
G5615

Μτ 21:37	ΥΣΤΕΡΟΝ husteron erna	ΔΕ de echter	ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ apesteilen hij-vaardigt-af	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΤΟΝ ton de	ΥΙΟΝ huion zoon	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende
	TEKORT, erna, later bijw G5305	ECHTER vgw G1161	VANAF+STELLEN, afvaardigen wa FE -- act 3 ev G649	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	DE / HET L. 4nv ev m G3588	ZOON zn. 4nv ev m G5207	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004

ΕΝΤΡΑΨΗCΟΝΤΑΙ **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΜΟΥ**
 entrapēsontai ton huion mou
 'zij-zullen-respecteren' de zoon van-mij

IN+WENDEN, respecteren, verleggen-maken
 wa HO tt mid 3 mv
 G1788

DE / HET
 L_ 4nv ev m
 G3588

ZOON
 zn; 4nv ev m
 G5207

IK, mij
 vp 1.2nv ev
 G3450

Μτ **ΟΙ** **ΔΕ** **ΓΕΩΡΓΟΙ** **ΙΔΟΝΤΕC** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΕΙΠΟΝ** **ΕΝ** **ΕΑΥΤΟΙC** **ΟΥΤΟC** **ΕCΤΙΝ** **Ο**
 21:38 **hoi** **de** **geōrgoi** **idontes** **ton** **huion** **eipon** **en** **heautois** **houtos** **estin** **ho**
de **echter** **landbouwers** **waarnemende** **de** **zoon** **zeiden** **in** **zichzelf** **deze** **is** **de**

DE / HET
 L_ 1nv mv m
 G3588

ECHTER
 vgw
 G1161

LAND+WERKER, landbouwer
 zn; 1nv mv m
 G1092

WAARNEMEN
 wd HO tt act 1nv mv m
 G1492

DE / HET
 L_ 4nv ev m
 G3588

ZOON
 zn; 4nv ev m
 G5207

LEGGEN, zeggen
 wa FE vt act 3 mv
 G2036

IN
 vzt
 G1722

ZIJN+ZELF, zichzelf
 vw 3.3nv mv m
 G1438

DE+ZELF, deze, dit
 va 1nv ev m
 G3778

ZIJN
 wa HO tt act 3 ev
 G2076 (G1510)

DE / HET
 L_ 1nv ev m
 G3588

ΚΛΗΡΟΝΟΜΟC **ΔΕΥΤΕ** **ΑΠΟΚΤΕΙΝΩΜΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΧΩΜΕΝ** **ΤΗΝ** **ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΝ**
 klēronomos deutē apokteinōmen auton kai echōmen tēn klēronomian
 lot-bezitter komt-hier ! dat-wij-zullen-doden hem en schōmen het lot-bezit

LOT+TOEIEGENER, lot-bezitter
 zn; 1nv ev m
 G2818

HIERHEEN, komt-hier
 bijw mv bev_wijs
 G1205

VANAF+DODEN, doden
 ww^o HO tt act 1 mv
 G615

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
 vp 4nv ev m
 G846

EN, ook
 vgw
 G2532

HEBBEN
 ww^o HO tt act 1 mv
 G2192

DE / HET
 L_ 4nv ev v
 G3588

LOT+TOEIEGENER, heid, lotbezit
 zn; 4nv ev v
 G2817

ΑΥΤΟΥ
 autou
 van-hem

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
 vp 2nv ev m
 G846

Μτ **ΚΑΙ** **ΛΑΒΟΝΤΕC** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΞΕΒΑΛΟΝ** **ΕΞΩ** **ΤΟΥ** **ΑΜΠΕΛΩΝΟC** **ΚΑΙ** **ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ**
 21:39 **kai** **labontes** **auton** **exebalon** **exō** **tou** **ampelōnos** **kai** **apekteinan**
en **nemende** **hem** **zij-wierpen-uit** **buiten** **de** **wijngaard** **en** **zij-doden**

EN, ook
 vgw
 G2532

NEMEN-[OP]WAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen
 wd HO tt act 1nv mv m
 G2983

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
 vp 4nv ev m
 G846

UIT+WERPEN, uitwerpen, uitschieten, uithalen
 wa FE vt act 3 mv
 G1544

EN, ook
 vgw
 G1854

DE / HET
 L_ 2nv ev m
 G3588

WIJNSTOKgaard, wijngaard
 zn; 2nv ev m
 G290

EN, ook
 vgw
 G2532

VANAF+DODEN, doden
 wa FE -- act 3 mv
 G615

Μτ **ΟΤΑΝ** **ΟΥΝ** **ΕΛΘΗ** **Ο** **ΚΥΡΙΟC** **ΤΟΥ** **ΑΜΠΕΛΩΝΟC** **ΤΙ**
 21:40 **hotan** **oun** **elthē** **ho** **kurios** **tou** **ampelōnos** **ti**
wanneer-ook-maar **dan** **dat-hij-zal-komen** **de** **heer** **van-de** **wijngaard** **wat ?**

WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar
 vgw
 G3752

DAN
 vgw
 G3767

KOMEN
 ww^o HO tt act 3 ev
 G2064

DE / HET
 L_ 1nv ev m
 G3588

BEKRACHTIGER, heer
 zn; 1nv ev m
 G2962

DE / HET
 L_ 2nv ev m
 G3588

WIJNSTOKgaard, wijngaard
 zn; 2nv ev m
 G290

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?
 vo 4nv ev o
 G5101

ΠΟΙΗΣΕΙ **ΤΟΙC** **ΓΕΩΡΓΟΙC** **ΕΚΕΙΝΟΙC**
 poiēsei tois geōrgois ekeinois
 'hij-zal-doen' met-de landbouwers die

DOEN, maken
 wa HO tt act 3 ev
 G4160

DE / HET
 L_ 3nv mv m
 G3588

LAND+WERKER, landbouwer
 zn; 3nv mv m
 G1092

UIT+ZIJN, die, dat
 va 3nv mv m
 G1565

Μτ **ΛΕΓΟΥCΙΝ** **ΑΥΤΩ** **ΚΑΚΟΥC** **ΚΑΚΩC** **ΑΠΟΛΕCΕΙ**
 21:41 **legousin** **autō** **kakous** **kakōc** **apolesei**
zij-zeggen **tot-hem** **kwaden** **op-kwalijke-wijze** **'hij-zal-ombrengen**

LEGGEN, zeggen
 wa HO tt act 3 mv
 G3004

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
 vp 3nv ev m
 G846

KWAAD
 bn/zn 4nv mv m
 G2556

KWAAD+ALS, op-kwalijke-wijze, kwaal
 bijw
 G2560

VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen
 wa HO tt act 3 ev
 G622

ΑΥΤΟΥC **ΚΑΙ** **ΤΟΝ** **ΑΜΠΕΛΩΝΑ** **ΕΚΔΩCΕΤΑΙ** **ΑΛΛΟΙC** **ΓΕΩΡΓΟΙC** **ΟΙΤΙΝΕC**
 autous kai ton ampelōna ekdōsetai allois geōrgois hoitines
hen **en** **de** **wijngaard** **'hij-zal-verhuren'** **aan-andere** **landbouwers** **die^e**

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
 vp 4nv mv m
 G846

EN, ook
 vgw
 G2532

DE / HET
 L_ 4nv ev m
 G3588

WIJNSTOKgaard, wijngaard
 zn; 4nv ev m
 G290

UIT+GEVEN, verhuren
 wa HO tt mid 3 ev
 G1554

ANDER
 bn 3nv mv m
 G243

LAND+WERKER, landbouwer
 zn; 3nv mv m
 G1092

WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat^e, die^e, welke^e, wie^e, dat-ook
 vo 1nv mv m
 G3748

ΑΠΟΔΩCΟΥCΙΝ **ΑΥΤΩ** **ΤΟΥC** **ΚΑΡΠΟΥC** **ΕΝ** **ΤΟΙC** **ΚΑΙΡΟΙC** **ΑΥΤΩΝ**
 apodōsousin autō tous karpous en tois kairois autōn
'zullen-af-geven **aan-hem** **de** **vruchten** **in** **de** **perioden** **van-hen**

VANAF+GEVEN, af-geven, terug-geven, betalen, weg-geven
 wa HO tt act 3 mv
 G591

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
 vp 3nv ev m
 G846

DE / HET
 L_ 4nv mv m
 G3588

VRUCHT
 zn; 4nv mv m
 G2590

IN
 vzt
 G1722

DE / HET
 L_ 3nv mv m
 G3588

PERIODE, gelegenheid, tijdstip
 zn; 3nv mv m
 G2540

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
 vp 2nv mv m
 G846

Μτ **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙC** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΟΥΔΕΠΟΤΕ** **ΑΝΕΓΝΩΤΕ** **ΕΝ** **ΤΑΙC** **ΓΡΑΦΑΙC** **ΛΙΘΟΝ**
 21:42 **legei** **autois** **ho** **iēsous** **oudepote** **anegnōte** **en** **tais** **graphais** **lithon**
legt **tot-hen** **de** **Jezus** **nooit** **jullie-lazen** **in** **de** **Geschriften** **steen**

LEGGEN, zeggen
 wa HO tt act 3 ev
 G3004

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
 vp 3nv mv m
 G846

DE / HET
 L_ 1nv ev m
 G3588

JEZUS, Jozua
 zn 1nv ev m
 G2424

NIET+ECHTER+?+WELK+BOVENDIEN, nooit, nog-nooit
 bijw
 G3763

OPWAARTS+KENNEN, lezen
 wa FE vt act 2 mv
 G314

IN
 vzt
 G1722

DE / HET
 L_ 3nv mv v
 G3588

GESCHRIFT
 zn; 3nv mv v
 G1124

STEEN
 zn; 4nv ev m
 G3037

ΟΝ **ΑΠΕΔΟΚΙΜΑCΑΝ** **ΟΙ** **ΟΙΚΟΔΟΜΟΥΝΤΕC** **ΟΥΤΟC** **ΕΓΕΝΗΘΗ** **ΕΙC** **ΚΕΦΑΛΗΝ** **ΓΩΝΙΑC** **ΠΑΡΑ**
 hon apedokimasan hoi oikodomountes houtos egenēthē eis kephalēn gōnias para
die **verwerpen** **degenen** **bouwende** **deze** **was-geworden** **tot-in** **hoofd** **van-hoek** **bij**

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
 vr 4nv ev m
 G3739

VANAF+TOESCHIJNEN, VANAF-testen, verwerpen
 wa FE -- act 3 mv
 G593

DE / HET
 L_ 1nv mv m
 G3588

HUIS+BOUWEN, bouwen
 wd HO tt act 1nv mv m
 G3618

DE+ZELF, deze, dit
 va 1nv ev m
 G3778

WORDEN
 wa FE vt pas 3 ev
 G1096

TOT-IN
 vzt
 G1519

HOOFD
 zn; 4nv ev v
 G2776

HOEK-heid, hoek
 zn; 2nv ev v
 G1137

NAAST, bij
 vzt
 G3844

ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto werd	ΑΥΤΗ hautē dit	ΚΑΙ kai en	ΕΣΤΙΝ estin het-is	ΘΑΥΜΑΣΤΗ thaumastē wonderbaarlijk	ΕΝ en in	ΟΦΘΑΛΜΟΙΣ ophthalmois ogen	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons
BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev v G3778	EN, ook vgw G2532	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	VERWONDERD, wonderbaarlijk bn 1nv ev v G2298	IN vzt G1722	BLIKkende, oog zn; 3nv mv m G3788	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257

Mt 21:43	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΛΕΓΩ legō ik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΟΤΙ hoti dat	ΑΡΘΗΣΕΤΑΙ arthēsetai zal-weggenomen-worden	ΑΦ aph van-af	ΥΜΩΝ humōn jullie	Η hē het	ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia koninkrijk	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God
	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELK+ENIG, dat vgw G3754	HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wa HO tt pas 3 ev G142	VANAF vzt G575	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	DE / HET L 1nv ev v G3588	KONING-heid, koninkrijk zn; 1nv ev v G932	DE / HET L 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316

ΚΑΙ kai en	ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ dothēsetai het-zal-gegeven-worden	ΕΘΝΕΙ ethnei aan-natie	ΠΟΙΟΥΝΤΙ poiounti doende	ΤΟΥΣ tous de	ΚΑΡΠΟΥΣ karpous vruchten	ΑΥΤΗΣ autēs van-haar
EN, ook vgw G2532	GEVEN wa HO tt pas 3 ev G1325	NATIE zn; 3nv ev o G1484	DOEN, maken wd HO tt act 3nv ev o G4160	DE / HET L 4nv mv m G3588	VRUCHT zn; 4nv mv m G2590	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846

Mt 21:44	ΚΑΙ kai en	Ο ho degene	ΠΕΣΩΝ pesōn vallende	ΕΠΙ ΤΟΝ epi ton op de	ΛΙΘΟΝ lithon steen	ΤΟΥΤΟΝ touton deze	ΣΥΝΘΛΑΣΘΗΣΕΤΑΙ sunthlasthēsetai zal-verpletterd-worden	ΕΦ eph op	ΟΝ hon wie	Δ d echter	ΑΝ an ook-maar	
	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev m G3588	VALLEN wd HO tt act 1nv ev m G4098	OP vzt G1909	DE / HET L 4nv ev m G3588	STEEN zn; 4nv ev m G3037	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev m G5126	SAMEN+VERPLETTEREN, verpletteren wa HO tt pas 3 ev G4917	OP vzt G1909	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	ECHTER vgw G1161	OÖIT, ook-maar part G302

ΠΕΣΗ pesē dat-hij-zou-vallen	ΛΙΚΜΗΣΕΙ likmēsei hij-zal-als-kaf-doen-verstuiven	ΑΥΤΟΝ auton hem
VALLEN wp ² HO tt act 3 ev G4098	WANNEN, als-kaf-doen-verstuiven wa HO tt act 3 ev G3039	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Mt 21:45	ΚΑΙ kai en	ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ akousantes horende	ΟΙ hoi de	ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ archiereis hoge priesters	ΚΑΙ kai en	ΟΙ hoi de	ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi Farizeeën	ΤΑΣ tas de	ΠΑΡΑΒΟΛΑΣ parabolas parabels	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
	EN, ook vgw G2532	HOREN wd FE -- act 1nv mv m G191	DE / HET L 1nv mv m G3588	OORSPRONG+GEWIJDe, overste-van-priesters, hogepriester zn; 1nv mv m G749	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv mv m G3588	FARIZEEER zn; 1nv mv m G5330	DE / HET L 4nv mv v G3588	NAAST+WERPing, parabel zn; 4nv mv v G3850	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

ΕΓΝΩΣΑΝ egnōsan zij-weten	ΟΤΙ hoti dat	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΑΥΤΩΝ autōn hen	ΛΕΓΕΙ legei hij-zegt
KENNEN, weten wa FE -- act 3 mv G1097	WELK+ENIG, dat vzt G3754	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004

Mt 21:46	ΚΑΙ kai en	ΖΗΤΟΥΝΤΕΣ zētountes zoekende	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΚΡΑΤΗΣΑΙ kratēsai te-vatten	ΕΦΟΒΗΘΗΣΑΝ ephobēthēsan zij-waren-bevreesd	ΤΟΥΣ tous de	ΟΧΛΟΥΣ ochlous scharen	ΕΠΕΙ epeī omdat	ΕΙΣ eis tot-in
	EN, ook vgw G2532	ZOEKEN wd HO tt act 1nv mv m G2212	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	HOUDEN, vatten wo FE -- act G2902	VREZEN wa FE vt pas 3 mv G5399	DE / HET L 4nv mv m G3588	SCHARE zn; 4nv mv m G3793	OP+INDIEN, anders, omdat vgw G1893	TOT-IN vzt G1519

ΠΡΟΦΗΤΗΝ prophētēn profeet	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΙΧΟΝ eichon zij-hadden
VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGer, profet zn; 4nv ev m G4396	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	HERBEN wa FE vt act 3 mv G2192